



1336 FORCE™ Language Module Installation/Replacement

Instructions

Purpose

This publication will guide you through installation (or replacement) of the 1336 FORCE Language Module.

Module Replacement

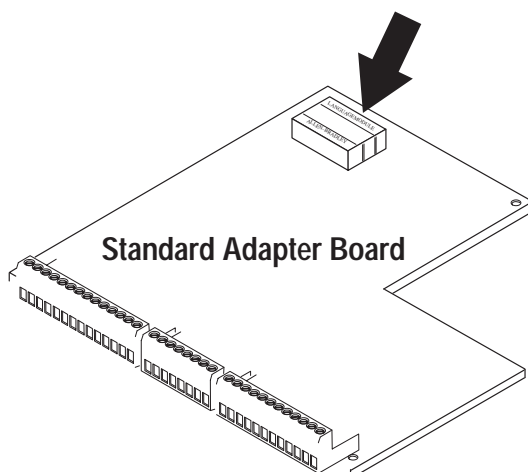


ATTENTION: This drive contains ESD (Electrostatic Discharge) sensitive parts and assemblies. Static control precautions are required when installing, testing, servicing or repairing this assembly. Component damage may result if ESD control procedures are not followed. If you are not familiar with static control procedures, reference A-B publication 8000-4.5.2, “Guarding Against Electrostatic Damage” or any other applicable ESD protection handbook.

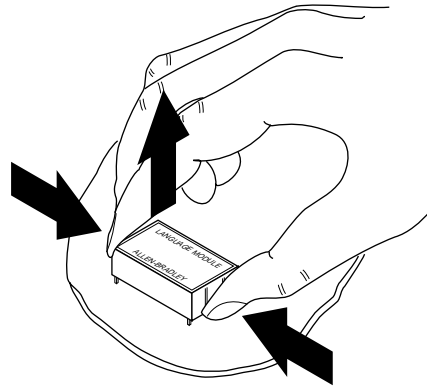


ATTENTION: To avoid a shock hazard, assure that all power to the drive has been removed before proceeding with the following procedure. In addition, verify that the DC bus has discharged by measuring across the “+DC” and “-DC” terminals of TB1 with a voltmeter. The voltage should be 0.0VDC.

- 1. Remove and lock-out all incoming power to the drive. Remove the drive cover.
- 2. Using the figure below, locate the Language Module for your drive and note orientation.

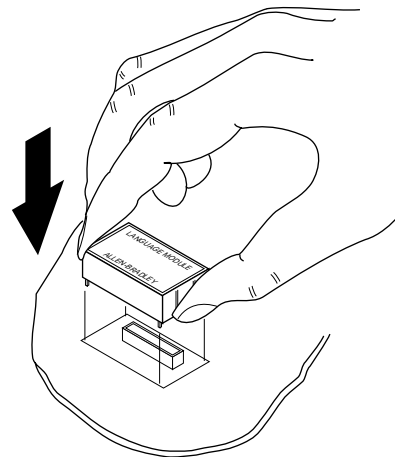


- ❑ 3. Remove the module by squeezing the sides - in, and pulling outward. Discard module.



- ❑ 4. Position the new Language Module on the board, using the silk screen outline on the board as a guide.
- ❑ 5. Carefully align the module connector with the board connector. Firmly press the module onto the board until fully seated. The module will “snap” (lock) in place.
- ❑ 6. Replace drive cover and check for proper operation.

Important: Each module contains English and an alternate language. The factory default setting for the [Language] parameter is “English.” To program and operate the drive in the alternate language, the [Language] parameter must be programmed to the alternate language.



Installation/remplacement du module de langue 1336 FORCE™

Instructions

Objet

Cette publication est un guide d'installation (ou de remplacement) du module de langue 1336 FORCE.

Remplacement du module

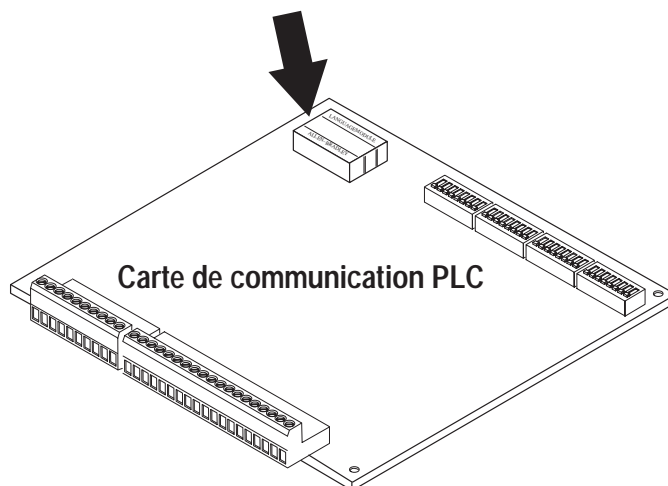
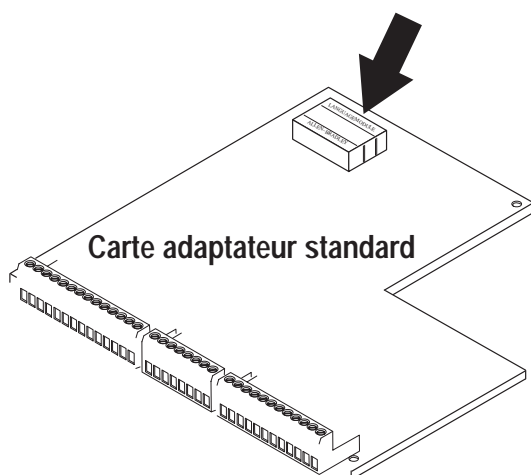


ATTENTION : Le variateur contient des pièces et ensembles sensibles aux ESD (décharges électrostatiques). Des précautions de contrôle des parasites atmosphériques doivent être prises lors de l'installation, du test, de l'entretien ou de la réparation de cet ensemble. Une détérioration de composants peut se produire si les procédures de contrôle des ESD ne sont pas suivies. Si vous ne connaissez pas ces procédures, consultez la publication Allen-Bradley 8000-4.5.2 « Guarding Against Electrostatic Damage » ou toute autre document sur la protection contre les ESD.

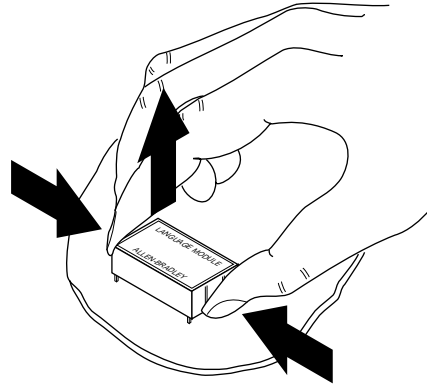


ATTENTION : Pour éviter tout risque de décharge, assurez-vous que le variateur a été mis hors tension avant d'entreprendre la procédure qui suit. De plus, vérifiez que le bus c.c. est déchargé en mesurant la tension aux bornes « +c.c. » et « -c.c. » du bornier TB1 à l'aide d'un voltmètre. La tension doit être de 0,0 V c.c.

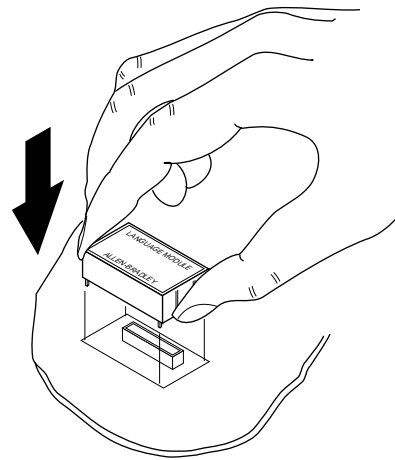
1. Coupez et protégez toute alimentation d'arrivée au variateur. Enlevez le capot du variateur.
2. En vous servant de la figure ci-dessous, repérez le module de langue de votre variateur et notez son orientation.



- ❑ 3. Retirez le module en appuyant sur les côtés et en tirant. Jetez le module.



- ❑ 4. Placez le module de langue neuf sur la carte en vous guidant sur le tracé sérigraphique de la carte.
- ❑ 5. Alignez soigneusement le connecteur du module avec celui de la carte. Appuyez fermement sur le module jusqu'à ce qu'il soit bien enfoncé. Le module s'enclenche (se bloque) à sa place.
- ❑ 6. Remplacez le capot du variateur et vérifiez s'il fonctionne correctement.



Important : Chaque module contient l'anglais et une autre langue. Le réglage usine par défaut pour le paramètre [LANGUE] est l'anglais. Pour programmer et faire fonctionner le variateur dans une autre langue, le paramètre [LANGUE] doit être programmé pour cette autre langue.

Installation und Austausch des Sprachmoduls für den Frequenzumrichter 1336 FORCE™

Anleitung

Zweck dieser Publikation

Diese Anleitung beschreibt die Installation bzw. den Austausch des Sprachmoduls für den Frequenzumrichter 1336 FORCE.

Austausch des Moduls

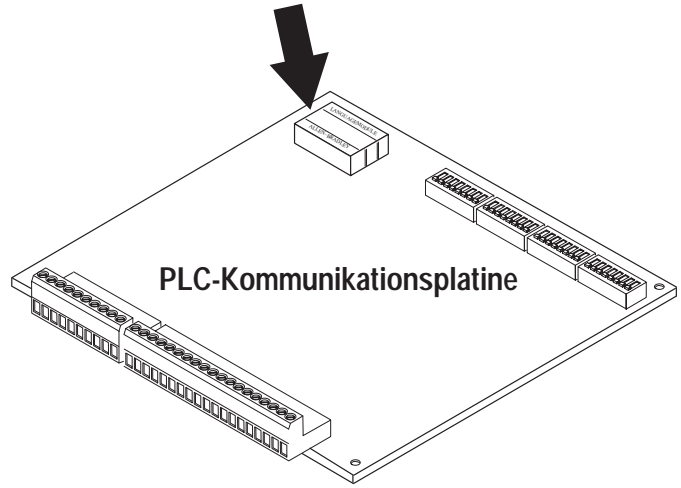
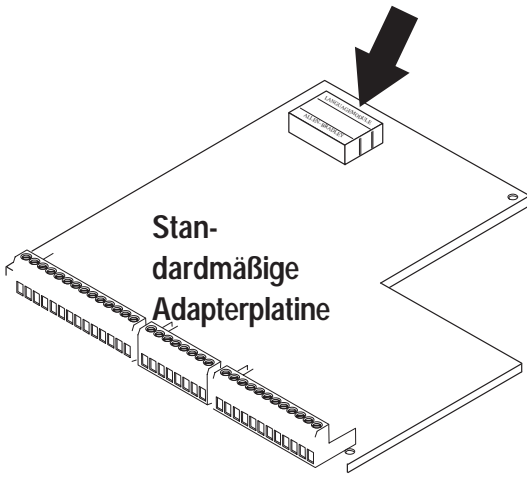


ACHTUNG: Dieser FU enthält Teile und Baugruppen, die empfindlich gegen elektrostatische Entladung sind. Bei der Installation, Prüfung und Wartung oder Reparatur dieses Geräts müssen deshalb Vorsichtsmaßnahmen getroffen werden, um solch eine elektrostatische Entladung zu verhindern, da Komponenten anderenfalls beschädigt werden können. Sollten Sie mit der Verhinderung statischer Entladung nicht vertraut sein, beziehen Sie sich auf die A-B-Publikation 8000-4.5.2, "Guarding Against Electrostatic Damage" oder ein entsprechendes Handbuch.

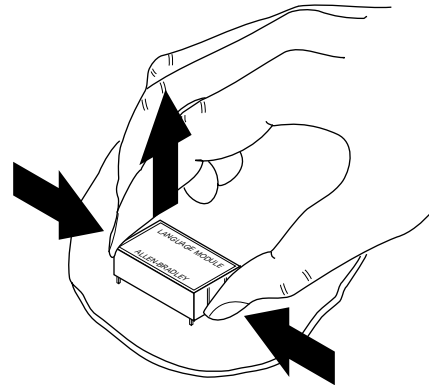


ACHTUNG: Zur Vermeidung eines elektrischen Schlags müssen Sie zunächst sicherstellen, daß keinerlei Spannung am FU anliegt. Stellen Sie außerdem sicher, daß der DC-Bus entladen ist. Messen Sie hierzu das Potential zwischen den Klemmen "+DC" und "-DC" von TB1 mit einem Voltmeter. Die Spannung muß 0,0 V DC betragen.

-
- 1. Trennen und sperren Sie jegliche Stromzufuhr des FUs. Nehmen Sie die Abdeckung des FUs ab.
 - 2. Suchen Sie anhand der folgenden Abbildung das Sprachmodul des FUs und beachten Sie die Einbaulage.

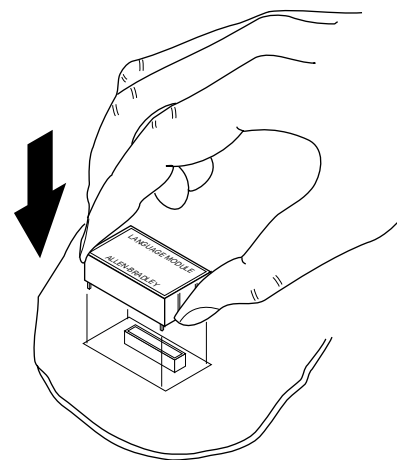


- ❑ 3. Entfernen Sie das Modul. Drücken Sie hierzu die Seiten nach innen und ziehen Sie es nach oben ab. Entsorgen Sie das Modul.



- ❑ 4. Halten Sie das neue Sprachmodul über die Platine. Als Richtlinien können Sie hierbei den Aufdruck auf der Platine verwenden.
- ❑ 5. Richten Sie den Steckverbinder des Moduls sorgfältig am Platinenanschluß aus. Drücken Sie das Modul auf die Platine, bis es einrastet.
- ❑ 6. Bringen Sie die FU-Abdeckung wieder an und vergewissern Sie sich, daß alles ordnungsgemäß funktioniert.

Wichtig:Jedes Modul enthält die Sprachen Englisch und eine weitere Sprache. Standardmäßig weist der Parameter [Sprache] die Einstellung "Englisch" auf. Wenn Sie den FU in deutscher Sprache programmieren und betreiben möchten, müssen Sie den Parameter [Sprache] entsprechend ändern.



Installazione/Sostituzione del Modulo di Linguaggio 1336 FORCE™

Istruzioni

Scopo

Questa pubblicazione contiene informazioni sull'installazione (o sostituzione) del Modulo di Linguaggio 1336 FORCE.

Sostituzione del modulo

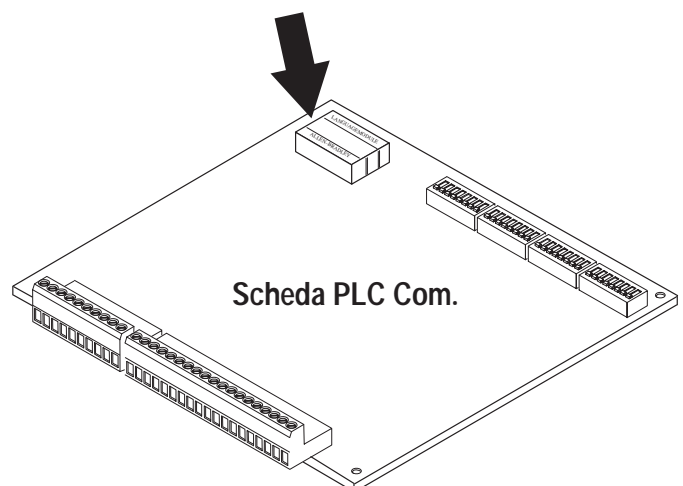
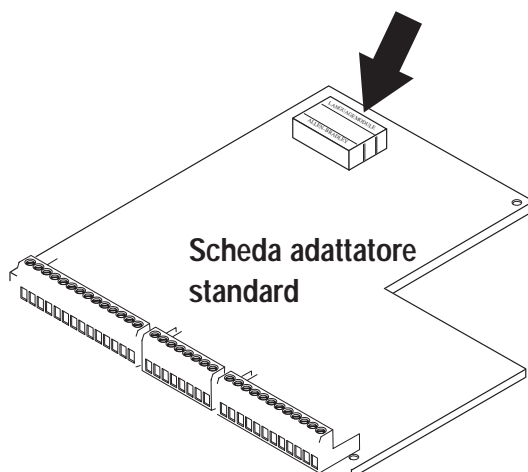


ATTENZIONE: Questo azionamento contiene parti e componenti sensibili a Scarica Elettrostatica (ESD). Durante l'installazione, il testing, l'uso o la riparazione di questo componente sono richieste precauzioni per il controllo della corrente statica. Dalla mancata osservanza delle procedure di controllo ESD possono derivare danni ai componenti. Se non si ha dimestichezza con le procedure di controllo statico, fare riferimento alla pubblicazione A-B 8000-4.5.2, "Guarding Against Electrostatic Damage" o a qualsiasi altro manuale sulla protezione da ESD.

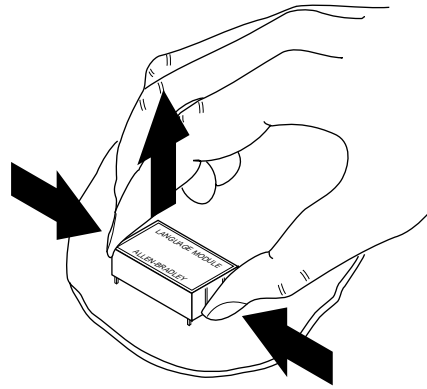


ATTENZIONE: Per evitare il pericolo di scosse, assicurarsi di aver tolto del tutto l'alimentazione all'azionamento prima di procedere con la seguente procedura. In aggiunta, verificare che il bus CC si sia scaricato misurando con un voltmetro la differenza di potenziale tra i terminali "+CC" e "-CC" di TB1. Il voltaggio deve essere 0,0V CC.

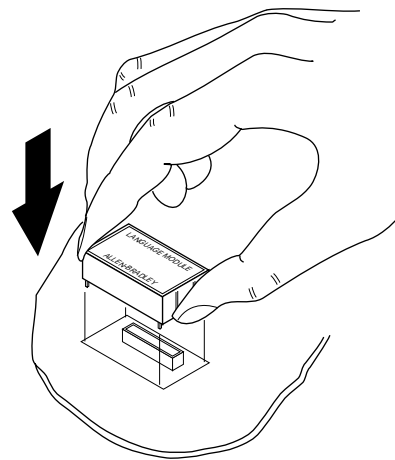
1. Rimuovere e bloccare tutta l'alimentazione che arriva all'azionamento. Rimuovere il coperchio dell'azionamento.
2. Con l'ausilio della figura seguente, localizzare il Modulo di Linguaggio dell'azionamento e notarne l'orientamento.



- ❑ 3. Rimuovere il modulo premendo sui lati e tirando verso l'esterno. Scartare il modulo.



- ❑ 4. Disporre il nuovo Modulo di Linguaggio sulla scheda, usando il profilo di posizionamento presente sulla scheda stessa.
- ❑ 5. Allineare con cura il connettore del modulo con il connettore della scheda. Premere con decisione il modulo sulla scheda fino a bloccarlo del tutto. Il modulo farà uno scatto (blocco) quando è a posto.
- ❑ 6. Rimettere il coperchio sull'azionamento e verificare il corretto funzionamento.



Importante: Ogni modulo consente l'uso della lingua inglese e di un'altra lingua. Il parametro [Lingua] è impostato per default dal costruttore su "Inglese". Per programmare e far funzionare l'azionamento nell'altra lingua, il parametro [Lingua] deve essere impostato di conseguenza.



Instalación y reemplazo del módulo de idioma 1336 FORCE™

Instrucciones

Propósito

Esta publicación le servirá de guía para instalar (o reemplazar) el módulo de idioma 1336 FORCE.

Reemplazo de Módulo

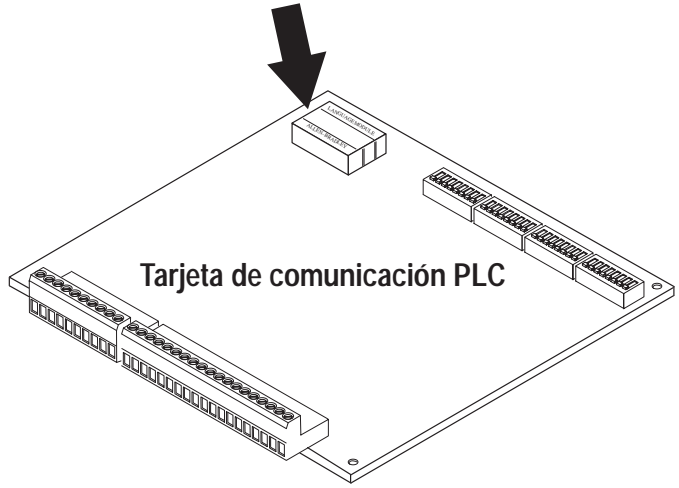
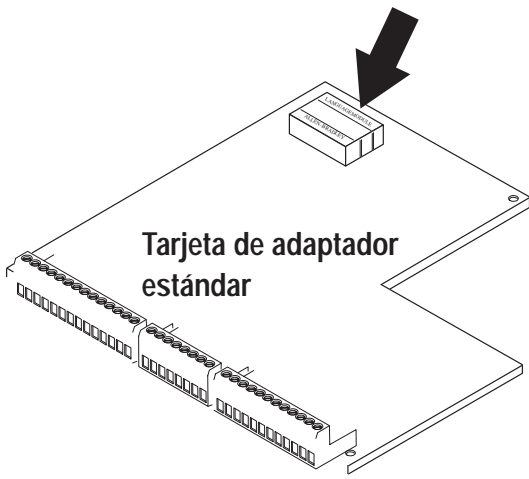


ATENCIÓN: Este variador tiene partes y conjuntos sensibles a descargas electrostáticas (ESD). Durante la instalación, prueba, servicio de mantenimiento o reparación de esta unidad deben tomarse precauciones de control de estática. Si no se siguen los procedimientos de control de descargas electrostáticas, los componentes pueden sufrir daño. Si usted no está familiarizado con los procedimientos de control de estática, consulte la publicación de A-B 8000-4.5.2, “Guarding Against Electrostatic Damage”, o cualquier otro manual aplicable sobre protección contra descargas electrostáticas.

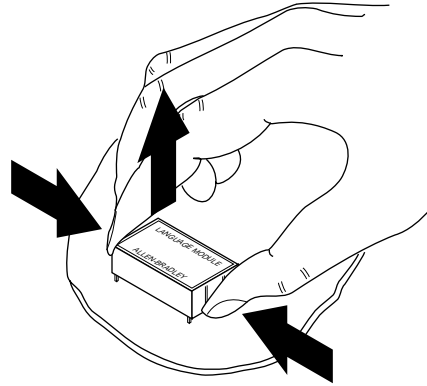


ATENCIÓN: Para evitar un peligro de choque, asegúrese de desconectar toda la alimentación eléctrica al variador antes de proceder con el siguiente procedimiento. Además, verifique que el bus de CC esté descargado haciendo una medición a través de los terminales de “+CC” y “-CC” de TB1 con un voltímetro. El voltaje debe ser de 0.0 VCC.

1. Desconecte y desactive toda la alimentación de entrada al variador. Quite la cubierta del variador.
2. Usando la siguiente figura, ubique el módulo de idioma de su variador y observe la orientación.

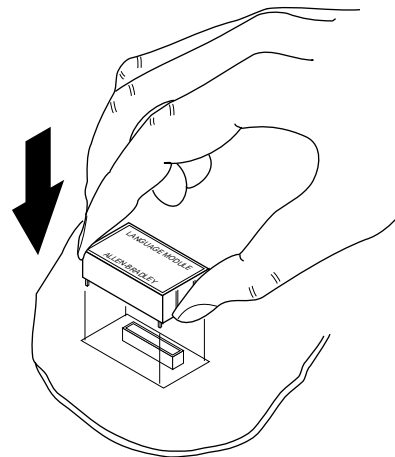


- ❑ 3. Desinstale el módulo apretando los lados hacia adentro, y tirando hacia afuera. Deseche el módulo.



- ❑ 4. Coloque el nuevo módulo de idioma en la tarjeta usando el contorno de la plantilla de seda de la tarjeta como guía.
- ❑ 5. Con cuidado alinee el conector del módulo con el conector de la tarjeta. Presione firmemente el módulo sobre la tarjeta hasta que quede totalmente asentado. El módulo encajará en su lugar.
- ❑ 6. Vuelva a colocar la cubierta del variador y verifique su correcta operación.

Importante: Cada módulo tiene el idioma Inglés y un idioma alternativo. La selección predeterminada en fábrica del parámetro [Idioma] es “Inglés”. Para programar y operar el variador en el idioma alternativo, el parámetro [Idioma] debe programarse al idioma alternativo.



1336 FORCE, DeviceNet are Trademarks of Allen-Bradley Co., Inc.



Allen-Bradley, a Rockwell automation business, has been helping its customers improve productivity and quality for more than 90 years. We design, manufacture and support a broad range of automation products worldwide. They include logic processors, power and motion control devices, operator interfaces, sensors and a variety of software. Rockwell is one of the world's leading technology companies.



Worldwide representation.

Argentina • Australia • Austria • Bahrain • Belgium • Brazil • Bulgaria • Canada • Chile • China, PRC • Colombia • Costa Rica • Croatia • Cyprus • Czech Republic • Denmark • Ecuador • Egypt • El Salvador • Finland • France • Germany • Greece • Guatemala • Honduras • Hong Kong • Hungary • Iceland • India • Indonesia • Ireland • Israel • Italy • Jamaica • Japan • Jordan • Korea • Kuwait • Lebanon • Malaysia • Mexico • Netherlands • New Zealand • Norway • Pakistan • Peru • Philippines • Poland • Portugal • Puerto Rico • Qatar • Romania • Russia-CIS • Saudi Arabia • Singapore • Slovakia • Slovenia • South Africa, Republic • Spain • Sweden • Switzerland • Taiwan • Thailand • Turkey • United Arab Emirates • United Kingdom • United States • Uruguay • Venezuela • Yugoslavia

Allen-Bradley Headquarters, 1201 South Second Street, Milwaukee, WI 53204 USA, Tel: (1) 414 382-2000 Fax: (1) 414 382-4444